

G.



R



THE UNION OF SOUTH AFRICA Government Gazette Extraordinary.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

Buitengewone Staatskoerant

VAN DE UNIE VAN ZUID-AFRIKA.

UITGEGEVEN OP GEZAG.

Vol. XLI.]

PRICE 6d

CAPE TOWN, 10TH AUGUST, 1920.

PRIJS 6d.

[No. 1083.]

No. 1403.]

[August, 1920.

DEPARTMENT OF FINANCE.

THE following Government Notice is published for general information.

E. H. FARRER,
Secretary for Finance.

Treasury, Cape Town, 10th August, 1920.

With reference to Government Notice No. 1015 of June, 1920, it is hereby notified that His Excellency the Governor-General, under the powers in him vested by sub-section (1) (a) of Section two and under Section seven of the Public Welfare and Moratorium Act, 1914 (Act No. 1 of 1914) (Special Session), has been pleased to approve of the cancellation of paragraphs Nos. 2 to 11 inclusive of the Regulations published under the above-quoted Government Notice and the substitution thereof of the following order and regulations regarding the grading and sale of sugars produced or manufactured in the Union, as well as those imported into the Union.

REGULATIONS.

2. For the purposes of these regulations sugars, whether produced in the Union or imported thereto, shall be classified under three grades, namely:—

- (1) No. 1 grade, which shall comprise first quality white and first quality yellow sugars only.
- (2) No. 2 grade, which shall comprise second quality white sugar and second quality yellow sugars only.
- (3) No. 3 grade, which shall comprise all sugars not classed either as No. 1 or No. 2 grade sugars.

3. No producer or agent of a producer of sugar in the Union shall, on and after the date of this notice, offer any sugars, the produce of the Union of South Africa, for sale to any person or firm in the Union unless such sugars—

- (a) have been graded by the Board; and
- (b) are contained in pockets or other containers that are indelibly and conspicuously marked "No. 1 grade," "No. 2 grade," or "No. 3 grade," as the case may be, in the manner or form required by the Board.

No. 1403.]

[Augustus 1920.

DEPARTEMENT VAN FINANCIEËN.

DE volgende Goevernements Kennisgeving wordt ter algemene informatie gepubliceerd.

E. H. FARRER,
Sekrêtaris voor Financieën.

Thesaurie, Kaapstad, 10 Augustus 1920.

Met betrekking tot Goevernements Kennisgeving No. 1015 van Junie 1920, wordt hiermede bekend gemaakt dat Zijn Excellentie de Goeverneur-Generaal goedgevonden heeft, krachtens de machten aan hem verleend door sub-artikel (1) (a) van Artikel twee en door Artikel zeven van de Openbare Welzijn en Moratorium Wet, 1914 (Wet No. 1 van 1914) (Buitengewone Zitting), om de herroeping van paragrafen Nos. 2 tot en met 11 van de Regulaties gepubliceerd onder bovengemelde Goevernements Kennisgeving goed te keuren en daarvoor de volgende verordening en regulaties met betrekking tot de gradering en verkoop van suiker in de Unie geproduceerd of vervaardigd zowel als die in de Unie ingevoerd, in de plaats te stellen.

REGULATIES.

2. Voor de doeleinden van deze regulaties zal suiker, hetzij in de Unie geproduceerd of daarin ingevoerd, geklassificeerd worden onder drie graden, namelijk:—

- (1) No. 1 graad, die zal hebben slechts eerste kwaliteit witte en en eerste kwaliteit geel suiker.
- (2) No. 2 graad, die zal behelzen slechts tweede kwaliteit witte suiker, en tweede kwaliteit geel suiker.
- (3) No. 3 graad, die zal behelzen alle suiker niet geklassificeerd of als No. 1 of No. 2 graad suiker.

3. Geen producent of agent van een producent van suiker in de Unie zal op en na de datum van deze kennisgeving, enige suiker, het produkt van de Unie van Zuid-Afrika te koop aanbieden aan enig persoon of firma in de Unie tenzij zodanige suiker—

- (a) door de Raad gegradeerd is en
- (b) bevat is in zakjes of iets anders die onuitwisbaar en duidelijk gemerkt zijn "No. 1 graad"; "No. 2 graad"; of "No. 3 graad," al naar het geval mag zijn, op de wijze en in de vorm door de Raad bepaald.

4. No producer or agent of a producer of sugar in the Union of South Africa shall, on and after the date of this notice, sell any sugars, the produce of the Union, to any person or firm whatsoever at prices exceeding the following maximum prices, viz. :—

No. 1 grade sugars	51s. per 100 lb.
No. 2 grade sugars	47s. per 100 lb.
No. 3 grade sugars	43s. per 100 lb.

The foregoing prices represent the cost of sugars free on rail at Durban, and include the excise duty of 1s. per 100 lb.

5. No wholesale merchant or agent of any wholesale merchant in the Union shall, on and after the date of this notice, but subject to the provisions of paragraph No. 9 of these regulations, sell sugars, the produce of the Union—

- (a) that have not been graded in accordance with the provisions of paragraph No. 2 of these regulations; nor
(b) at prices exceeding the following maximum prices, viz. :—

	For consumption in Durban.	For consumption elsewhere in the Union.
No. 1 grade sugars	53s. 6d. per 100 lb.	54s. per 100 lb.
No. 2 grade sugars	49s. 6d. per 100 lb.	50s. per 100 lb.
No. 3 grade sugars	45s. 6d. per 100 lb.	46s. per 100 lb.

plus in each case the actual transport expenses and cost of insurance incurred in respect of the particular transaction.

6. No person shall sell by retail on and after this date, but subject to the provisions of paragraph No. 9 of these regulations, any sugars, the produce of the Union of South Africa, at prices exceeding the following maximum prices, viz. :—

	At Durban.	Elsewhere in the Union.
No. 1 grade sugars	7½d. per lb.	8d. per lb.
No. 2 grade sugars	7d. per lb.	7½d. per lb.
No. 3 grade sugars	6½d. per lb.	7d. per lb.

7. In the case of traders at a distance from the railway, when the maximum retail price fixed does not allow of a profit being made, the Magistrate may on application grant such addition to such retail price as will allow of a profit being made, such profit to be calculated to the nearest halfpenny per pound gross.

8. The maximum prices fixed under paragraphs Nos. 4, 5, and 6 of these regulations shall not be taken to apply to cube, castor, Huletts' chemists' special quality, or icing sugars, whether produced in or imported into the Union.

9. No person shall, on and after the date of this notice, sell either wholesale or retail any imported sugars at a price exceeding a maximum price, which is hereby fixed at fourpence and one halfpenny per pound; provided, however, if any such sugar that has been imported or hereafter is imported is submitted to the Board of Graders for classification it may be sold wholesale or retail, as the case may be, at the maximum prices fixed for like grades of sugars produced in the Union, and the seller shall, when such sugar is graded, comply with all the conditions imposed under paragraphs Nos. 3, 4, 5, 6, and 10 of these regulations on the sellers of Union-produced sugars in respect of the sale and delivery thereof.

10. In every transaction in sugar, whether by a producer, agent of a producer, a wholesale merchant, or a retail trader, the invoice shall not only disclose the price paid or to be paid for such sugar, but shall describe the sugar sold and referred to therein according to the grade thereof as set forth in paragraph No. 2 of these regulations; and every bill of lading, railway or other consignment note, relating to any transaction aforesaid, shall likewise describe the grade or grades of the sugars referred to therein.

PENALTY.—Any person who contravenes the provisions of these regulations shall, on conviction, be liable to a fine not exceeding £100, or imprisonment for six months, or to both such fine and such imprisonment.

4. Geen producent of agent van een producent van suiker in de Unie van Zuid-Afrika zal op en na de datum van deze kennisgeving enige suiker het produkt van de Unie verkopen aan enig persoon of firma hoe ook genaamd tegeer prijzen boven de volgende maximum prijzen, namelijk :—

No. 1 graad suiker	51s. per 100 pond.
No. 2 graad suiker	47s. per 100 pond.
No. 3 graad suiker	43s. per 100 pond.

De voorgaande prijzen stellen de prijzen van suiker voor, vrij op spoor, te Durban, en sluiten in de akcijnsbelasting van 1s. per 100 pond.

5. Geen groothandelaar of agent van enige groothandelaar in de Unie zal op en na de datum van deze kennisgeving, doch behoudens de bepalingen van paragraaf 9 van deze regulaties, suiker, het produkt van de Unie, verkopen—

- (a) die niet gegradeerd is volgens de bepalingen van paragraaf 2 van deze regulaties, noch
(b) tegen prijzen boven de volgende maximum prijzen, namelijk :—

	Voor verbruik in Durban.	Voor verbruik elders in de Unie.
No. 1 graad suiker	53s. 6d. per 100 pond.	54s. per 100 pond.
No. 2 graad suiker	49s. 6d. per 100 pond.	50s. per 100 pond.
No. 3 graad suiker	45s. 6d. per 100 pond.	46s. per 100 pond.

plus in elk geval de werkelijke transportkosten en verzekeringskosten belopen ten aanzien van de bijzondere transactie.

6. Niemand zal op en na deze datum in de kleinhandel verkopen, doch behoudens de bepalingen van paragrafen 9 en 11 van deze regulaties, enige suiker het produkt van de Unie van Zuid-Afrika tegen prijzen boven de volgende maximum prijzen, namelijk :—

	Te Durban.	Elders in de Unie.
No. 1 graad suiker	7½d. per pond.	8d. per pond.
No. 2 graad suiker	7d. per pond.	7½d. per pond.
No. 3 graad suiker	6½d. per pond.	7d. per pond.

7. In het geval van handelaars op een afstand van de spoorweg wanneer de vastgestelde maximum prijs in de kleinhandel niet toelaat dat er een winst gemaakt wordt, kan de magistraat, op aanzoek, zodanige toevoeging tot de kleinhandelprijs toestaan, ten einde dat er een winst kan gemaakt worden, zodanige winst te worden berekend zo dicht mogelijk bij de naaste halve penny per pond bruto.

8. De maximum prijzen vastgesteld onder paragrafen 4, 5 en 6 van deze regulaties zullen niet beschouwd worden van toepassing te zijn op klontjes, kastor, Huletts' apothekers speciale kwaliteit of poeder suiker, hetzij geproduceerd in of ingevoerd in de Unie.

9. Niemand zal op en na de datum van deze kennisgeving, hetzij in de groot of kleinhandel, enige ingevoerde suiker verkopen tegen een prijs boven een maximum-prijs die hierbij vastgesteld wordt op vier en een halve penny per pond, met dien verstand echter indien enig zodanig suiker die ingevoerd is of hierna ingevoerd wordt ter klassifikatie voorgelegd wordt aan de Raad van Gradeerders mag die verkocht worden in de groot- of kleinhandel, al naar het geval mag zijn, tegen de maximum-prijzen vastgesteld voor dergelijke graden van suiker in de Unie geproduceerd, en de verkoper zal, wanneer zodanige suiker gegradeerd is, al de voorwaarden onder paragrafen 3, 4, 5, 6 en 10 van deze regulaties op de verkopers van in de Unie geproduceerde suiker gelegd, nakomen ten aanzien van de verkoop en aflevering daarvan.

10. In iedere transactie in suiker hetzij door een producent, agent van een producent, een groothandelaar, of een kleinhandelaar, zal de faktuur niet alleen de prijs betaald of te worden betaald voor zodanige suiker vermelden, doch zal de suiker verkocht en daarin vermeld beschrijven volgens de graad daarvan zoals uiteengezet in paragraaf 2 van deze regulaties; en elke vrachtbrief, spoorweg of andere vrachtbrief, betrekking hebbende op enige transactie voormeld, zal op dezelfde wijze de graad of graden van de daarin vermelde suiker omschrijven.

STRAFBEPALING.—Enig persoon die de bepalingen van deze regulaties overtreedt zal, indien schuldig bevonden, blootstaan aan een boete niet te boven gaande £100, of aan gevangenisstraf voor zes maanden, of beide aan zodanige boete en gevangenisstraf.